

1. 注意事項

- (1) 申請書様式は、英中語版、日中語版のいずれかで構いませんが、記入事項は、英文でお願いします。下記2. の記入例は、更新する場合があります。
- (2) 中国政府より、輸出業者（又は代理業者）は、中国の輸入業者を通じ、中国政府に事前登録することを求められています。
- (3) 上記（2）等、中国側の手続き、運用については、中国側業者を通して、情報を収集し、確認した上で輸出申請をお願いします。

2. 記入例

EXAMPLE

Certification of the Place of Origin
for the Import into the People's Republic of China
(对中华人民共和国出口产品原产地证明书)
Fishery products of Japan
(日本国水产品)

Invoice Number (发票号码) : ●●●● Declaration Number (证明书号码) : 空欄

Country of dispatch (出口国) : Japan

Central Competent authority (主管部门) : The Fisheries Agency, Ministry of Agriculture,
Forestry and Fisheries

Local Government (地方政府) : 証明書発行機関の都道府県名 (水産庁が発行の場合は出港地
の都道府県)

Name of Products (产品名称) : Fresh Fish (yellowtail, bluefin tuna, sea bream)

Products and Package (产品及包装) : Fresh Fish packaged in styrene boxes

Embarkation (出口地) : Fukuoka airport, Japan

Destination (目的地) : Shanghai, China

Producing district (原产地) : Nagasaki Prefecture, Japan

Capturing Area (捕捞区域) : East China Sea

FAO Fishing Area (FAO 捕捞渔区) : 61 Pacific, Northwest

Methods and Routes of Transportation between the producing district (port name),
embarkation place (port name) and the destination in China

(从捕捞区域到卸货地 (港口名)、发货地 (港口名)、中国进口地的运输方式及路线)

Offshore of Nagasaki →(by fishing vessels)→ Nagasaki fishing port • Nagasaki fishery
market →(by road through Saga prefecture) →Fukuoka airport →(by air , flight number)
→Shanghai airport in China

Name and Address of Establishment (加工厂名称及地址) :

●●●●●●

Name of Exporter (出口商) : ●●●●

Name of Consignee (进口商) : ●●●●

Quantity and Weight (数量和重量) : ●●●c/s, ●●●●kg

Date of Production (生产日期) : 日 /月 /2011

Exporter (出口商) :

Name (名称) : ●●●●

Address (地址) : ●●●●

Country (国家) : Japan

Consignee (进口商) :

Name (名称) : ●●●●

Address (地址) : ●●●●

Country (国家) : China

Authorized by (授权签发人) :

Name (姓名) : 空欄

Position (职位) : 空欄

Stamp (盖章) 空欄 (発行日、印)

Certification of the Safety Level of the Radiation
for the import into the People's Republic of China
(对中华人民共和国出口产品放射性物质检测合格证明书)
Fishery products of Japan
(日本国水产品)

Invoice Number (发票号码) : ●●●● Declaration Number (证明书号码) : 空 欄

Country of dispatch (出口国) : Japan

Central Competent authority (主管部门) : The Fisheries Agency, Ministry of Agriculture,
Forestry and Fisheries

Local Government (地方政府) : 証明書発行機関の都道府県名 (水産庁が発行の場合は出港地
の都道府県)

Name of Products (产品名称) : Fresh Fish(yellowtail, bluefin tuna, sea bream)

Products and Package (产品及包装) : Fresh Fish packaged in styrene boxes

Embarkation (出口地) : Fukuoka airport, Japan

Destination (目的地) : Shanghai, China

Producing district (原产地) : Nagasaki Prefecture, Japan

Capturing Area (捕捞区域) : East China Sea

FAO Fishing Area (FAO 捕捞渔区) : 61 Pacific, Northwest

Methods and Routes of Transportation between the producing district (port name),
embarkation place (port name) and the destination in China

(从捕捞区域到卸货地(港口名)、发货地(港口名)、中国进口地的运输方式及路线)

Offshore of Nagasaki →(by fishing vessels)→ Nagasaki fishing port • Nagasaki fishery
market →(by road through Saga prefecture) →Fukuoka airport →(by air) →Shanghai
airport in China

Name and Address of Establishment (加工厂名称及地址) :

●●●●

Name of Exporter (出口商) : ●●●●

Name of Consignee (进口商) : ●●●●

Quantity and Weight (数量和重量) : ●●●c/s, ●●●●kg

Date of Production (生产日期) : 日 / 月 /2011

Analysis and Result (检测内容、结果、附件中分析报告编号)

The products have been sampled on (date), subjected to laboratory analysis
(On 日/月/2011 又は from 日/月/2011 to 日/月/2011) at the (検査機関名) ●●●●
●●●● to determine the level of radioactive material such as, iodine-131,
Caesium-134, and Caesium-137.

The radiation levels do not exceed the CAC standard and Chinese regulation.

The analysis report is attached. (Report number : 検査機関が、分析結果書類につけた
番号 ●●●●)

(本产品于 (いつから) ●●●●年●月●日采样, 并于 (いつまで) ●●●●年●月●日在
(検査機関名) ●●●●●● 进行了碘 131, 铯 134, 铯 137 放射性物质水平的检测。
经检测, 产品放射性检测结果符合国际食品法典委员会 (CAC) 和中国标准。附检测
报告。(报告号码:))

Exporter (出口商) :

Name (名称) : ●●●

Address (地址) : ●●●

Country (国家) : Japan

Consignee (进口商) :

Name (名称) : ●●●

Address (地址) : ●●●

Country (国家) : China

Authorized by (授权签发人) :

Name (姓名) : 空欄

Position (职位) : 空欄

Stamp (盖章) 空欄 (発行日、印)

Certification of the Place of Origin
for the Import into the People's Republic of China
(对中华人民共和国出口产品原产地证明书)
Fishery products of Japan
(日本国水产品)

< 記載例 >

Invoice Number (发票号码) : インボイス番号 を記載 Declaration Number (证明书号码) : 道で記載

Country of dispatch (出口国) : Japan

Central Competent authority (主管部门) : The Fisheries Agency, Ministry of Agriculture,
Forestry and Fisheries

Local Government (地方政府) : Hokkaido prefecture, Japan

Name of Products (产品名称) : 製品名を記載

Products and Package (产品及包装) : 製品の内容、包装形態を記載

Embarkation (出口地) : 積み出し地を記載 , Japan

Destination (目的地) : 目的地を記載 , China

Producing district (原产地) : 原料産地の都道府県名を記載 prefecture, Japan

Capturing Area (捕捞区域) : 漁獲水域を記載

FAO Fishing Area (FAO 捕捞渔区) : FAO が定める漁獲統計海区を記載 ex 「61 Pacific.Northwest」

Methods and Routes of Transportation between the producing district (port name),
embarkation place (port name) and the destination in China

(从捕捞区域到卸货地 (港口名) 、发货地 (港口名) 、中国进口地的运输方式及路线)

漁獲水域から水揚げ地 (港名) 、積み出し地 (港名) 、中国の輸出先地までの輸送方法及び経路を記載

Name and Address of Establishment (加工厂名称及地址) :

最終加工施設又は冷凍保管施設を記載 (衛生証明書に記載する施設の名称と住所)

Name of Exporter (出口商) : 輸出者の名前を記載

Name of Consignee (进口商) : 買取者の名前を記載

Quantity and Weight (数量和重量) : 輸出水産製品の数量及び総重量を記載 ●●c/s, ●●●kg

Date of Production (生产日期) : 輸出製品の製造日を記載 day/month/year (衛生証明書の記載の製造日に同じ)

Exporter (出口商) :

Name (名称) : 輸出者の名前を記載

Address (地址) : 輸出者の住所を記載

Country (国家) : Japan

Consignee (进口商) :

Name (名称) : 買取者の名前を記載

Address (地址) : 買取者の住所を記載

Country (国家) : China

Authorized by (授权签发人) :

Name (姓名) : 道で記載

Position (职位) : 道で記載 .Japan

Stamp (盖章)

Certification of the Safety Level of the Radiation
for the import into the People's Republic of China
(对中华人民共和国出口产品放射性物质检测合格证明书)
Fishery products of Japan
(日本国水产品)

Invoice Number (发票号码) : インボイス番号を記載 Declaration Number (证明书号码) : 道で記載

Country of dispatch (出口国) : Japan

Central Competent authority (主管部门) : The Fisheries Agency, Ministry of Agriculture,
Forestry and Fisheries

Local Government (地方政府) : Hokkaido prefecture, Japan

Name of Products (产品名称) : 製品名を記載

Products and Package (产品及包装) : 製品の内容、包装形態を記載

Embarkation (出口地) : 積み出し地を記載 , Japan

Destination (目的地) : 目的地を記載 , China

Producing district (原产地) 原料産地の都道府県名を記載 prefecture, Japan

Capturing Area (捕捞区域) : 漁獲水域を記載

FAO Fishing Area (FAO 捕捞渔区) : FAO が定める漁獲統計海区を記載 ex [61 Pacific,Northwest]

Methods and Routes of Transportation between the producing district (port name),
embarkation place (port name) and the destination in China

(从捕捞区域到卸货地 (港口名) 、发货地 (港口名) 、中国进口地的运输方式及路线)

漁獲水域から水揚げ地(港名)、積み出し地(港名)、中国の輸出先地までの輸送方法及び経路を記載

Name and Address of Establishment (加工厂名称及地址) :

最終加工施設又は冷凍保管施設を記載 (衛生証明書に記載する施設の名称と住所)

Name of Exporter (出口商) : 輸出者の名前を記載

Name of Consignee (进口商) : 買取者の名前を記載

Quantity and Weight (数量和重量) : 輸出水産製品の数量及び総重量を記載 ●●c/s, ●●●kg

Date of Production (生产日期) : 輸出製品の製造日を記載 day/month/year (衛生証明書の記載の製造日に同じ)

Analysis and Result (检测分析及结果)

The products have been sampled on (検体の受付日を記載), subjected to laboratory
analysis On (検査日を記載) at the 検査機関の名称を記載 to determine the level
of radioactive material such as, iodine-131, Caesium-134, and Caesium-137.

The radiation levels do not exceed the CAC standard and Chinese regulation.

The analysis report is attached. (Report number : 検査結果書の番号を記載)

(本产品在 2011年●月●日 采样, 并于 2011年●月●日 在 検査機関の名称を記載. 中国語名がない検査機関は英語名を記載 进行了碘 131、铯 134、铯 137 放射性物质水平的检测。经检测, 产品放射性检测结果符合国际食品法典委员会(CAC)和中国标准。附检测报告。(报告号码 : 検査結果書の番号を記載))

Exporter (出口商) :

Name (名称) : 輸出者の名前を記載

Address (地址) : 輸出者の住所を記載

Country (国家) : Japan

Consignee (进口商) :

Name (名称) : 買取者の名前を記載

Address (地址) : 買取者の住所を記載

Country (国家) : China

Authorized by (授权签发人) :

Name (姓名) : 道で記載

Position (职位) : 道で記載 ,Japan

Stamp (盖章)